



Kit de elevador elétrico da plataforma

Veículo utilitário Workman® série MD/MDX/MDX-D 2014 e posteriores

Modelo nº 07389—Nº de série 315000001 e superiores

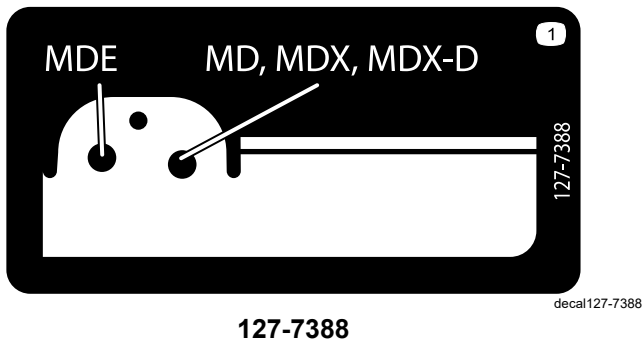
Instruções de instalação

Segurança

Autocolantes de segurança e de instruções



Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou em falta.



1. Local do pino



Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Nenhuma peça necessária	–	Preparação da máquina.
2	Suporte externo do elevador (flanges curtas) Suporte interno do elevador (flanges compridas) Parafuso de cabeça sextavada (5/16 x 5½ pol.) Porca flangeada (5/16 pol.)	1 1 1 1	Instale o suporte da caixa.
3	Interruptor Fusível (15 A) — apenas número de série 411599999 e anteriores	1 1	Instalação do interruptor.
4	Acionador do elevador Passador de forquilha (3½ pol.) Passador de forquilha (2¼ pol.) Contrapino Parafuso de cabeça sextavada (½ x 5½ pol.) Porca de bloqueio (½ pol.)	1 1 1 2 1 1	Instalação do acionador do elevador.
5	Nenhuma peça necessária	–	Remoção da barra de apoio.

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de operação.

1

Preparação da máquina

Nenhuma peça necessária

Procedimento

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Desligue o motor e retire a chave.
4. Com a alavanca em qualquer um dos lados da plataforma de carga, eleve a plataforma ([Figura 1](#)).

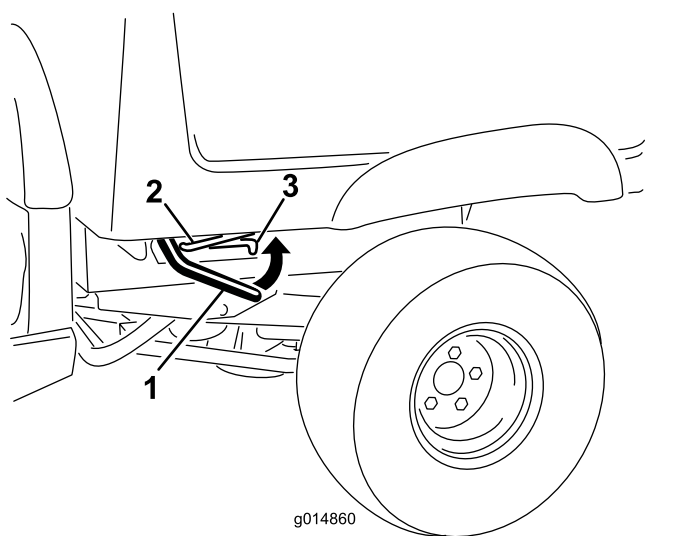


Figura 1

1. Alavanca
2. Barra de apoio
3. Ranhura do entalhe

5. Empurre a barra de apoio para a ranhura do entalhe para prender a plataforma ([Figura 2](#)).

⚠ AVISO

Uma plataforma elevada pode cair e ferir pessoas que estejam a trabalhar debaixo dela.

- Antes de se meter sob a plataforma, acione a barra de apoio para a fixar.
- Antes de elevar a plataforma, descarregue o material que lá se encontra.

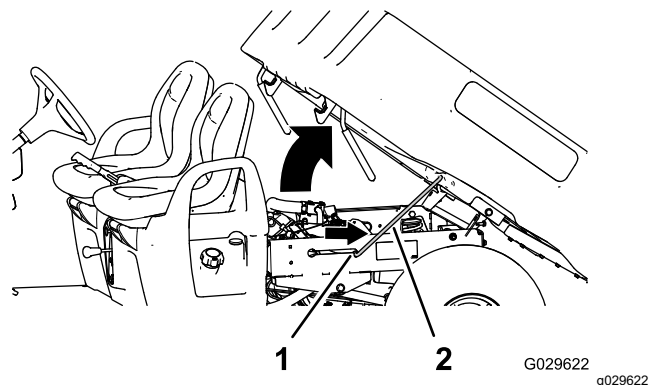


Figura 2

1. Ranhura do entalhe
2. Barra de apoio

6. Retire as quatro porcas flangeadas que prendem os suportes da barra do trinco ao lado inferior da plataforma ([Figura 3](#)).

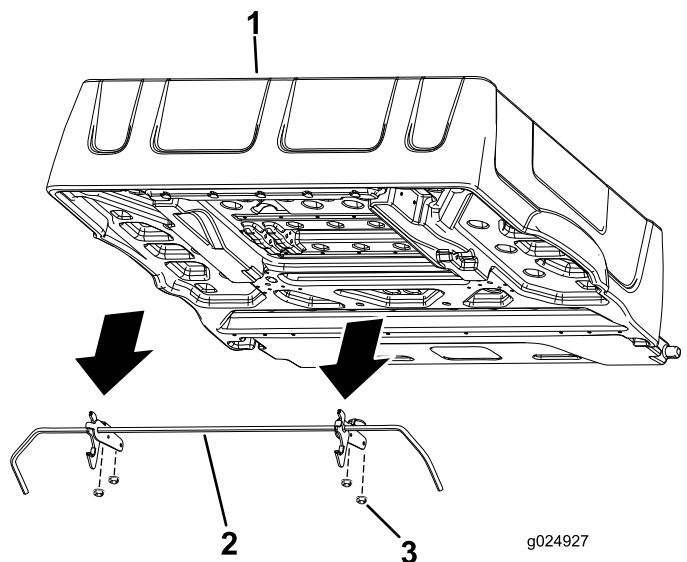


Figura 3

1. Plataforma
2. Barra do trinco
3. Porca flangeada

7. Retire e guarde a barra do trinco e trincos.

2

Instalação dos suportes do elevador da caixa

Peças necessárias para este passo:

1	Suporte externo do elevador (flanges curtas)
1	Suporte interno do elevador (flanges compridas)
1	Parafuso de cabeça sextavada (5/16 x 5½ pol.)
1	Porca flangeada (5/16 pol.)

Procedimento

Realize a instalação do suporte da caixa na parte inferior da caixa.

1. Retire os dois parafusos mais à esquerda (5/16 x ¾ pol.) que prendem o suporte superior da caixa à caixa (Figura 4).

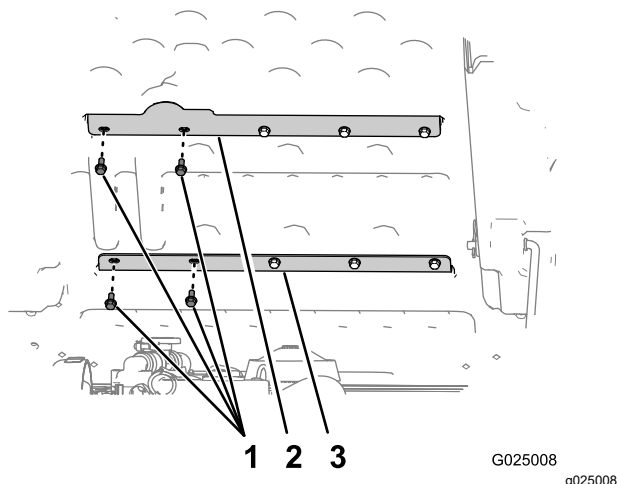


Figura 4

1. Parafusos (5/16 x ¾ pol.)
2. Suporte superior da caixa
3. Suporte inferior da caixa

2. Retire os dois parafusos mais à esquerda (5/16 x ¾ pol.) que prendem o suporte inferior da caixa à caixa (Figura 4).

Nota: Guarde os 4 parafusos para instalação.

3. Alinhe o suporte exterior do elevador (o suporte com as flanges curtas) com os furos exteriores nos suportes superior e inferior da caixa (Figura 5).

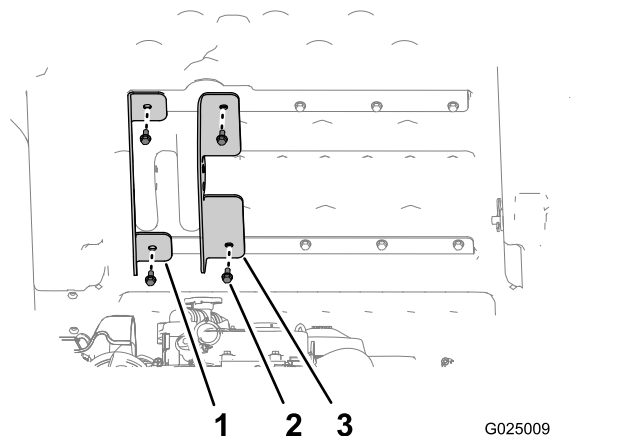


Figura 5

1. Suporte externo do elevador (flanges curtas)
 2. Parafusos (5/16 x ¾ pol.)
 3. Suporte interno do elevador (flanges compridas)
4. Prenda o suporte exterior da caixa à caixa utilizando os dois parafusos que removeu no passo 1 e aperte os parafusos manualmente (Figura 5).
 5. Alinhe o suporte interno do elevador (o suporte com as flanges compridas) com os furos interiores nos suportes superior e inferior da caixa (Figura 5).
 6. Prenda o suporte interior da caixa à caixa com os dois parafusos que removeu no passo 2 e aperte os parafusos manualmente (Figura 5).

7. Insira o parafuso de cabeça sextavada (5/16 x 5½ pol.) através do furo 8 mm no suporte interior da caixa (flanges compridas), estrutura da caixa e o suporte exterior do elevador da caixa (flanges curtas) como se mostra na [Figura 6](#).

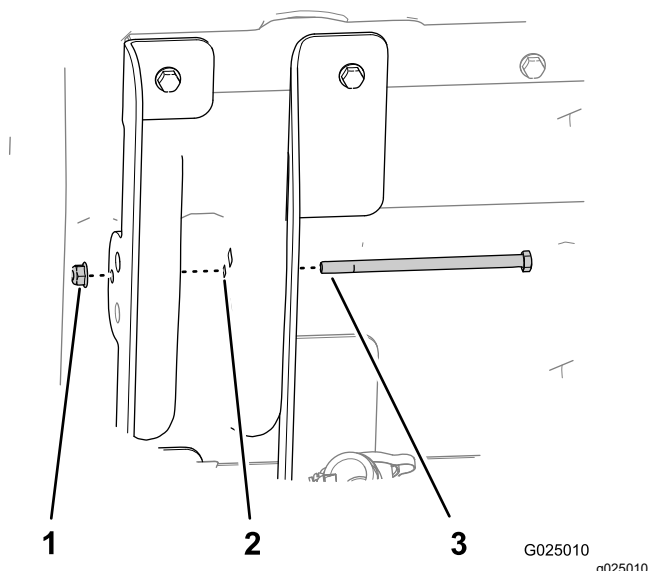


Figura 6

1. Porcas de bloqueio (5/16 pol.)
2. Furo 8 mm (5/16 pol.)
3. Parafuso de cabeça sextavada (5/16 x 5½ pol.)

8. Prenda o parafuso com a porca flangeada (5/16 pol.) manualmente ([Figura 6](#)).

3

Instalação do interruptor

Peças necessárias para este passo:

1	Interruptor
1	Fusível (15 A) — apenas número de série 411599999 e anteriores

Número de série da máquina 411599999 e anterior

1. Desligue o terminal negativo da bateria.
2. Retire o tampão do painel de instrumentos, à direita da coluna da direção e acima do interruptor da chave ([Figura 7](#)).

Nota: Se o furo no painel de instrumentos estiver a ser utilizado, meça mais 13 mm e faça outro furo retangular de 21 x 35 mm no painel de instrumentos. Certifique-se de que não danifica quaisquer componentes existentes por detrás do painel de instrumentos ao fazer o furo.

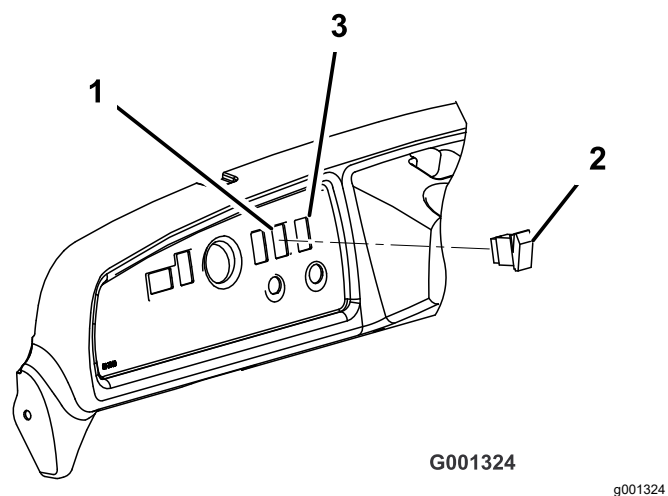


Figura 7

1. Furo tapado
2. Interruptor do elevador da caixa
3. Corte um novo furo (se necessário).

3. Ligue o interruptor do elevador da caixa na ficha da cablagem no painel de instrumentos.

Nota: Não instale o interruptor.

4. Apare as patilhas dos fusíveis de modo a ficarem niveladas com o bloco de fusíveis.
5. Instale um novo fusível (15 A) na ranhura vazia no bloco de fusíveis.

Número de série da máquina 411600000 e posterior

1. Corte a abertura no autocolante do painel de instrumentos para o interruptor (caixa A de [Figura 8](#)).
2. Instale o conector do interruptor através da abertura no painel de instrumentos (caixa B da [Figura 8](#)).
3. Instale o interruptor no conector do interruptor (caixa C da [Figura 8](#)).
4. Certifique-se de que o interruptor está devidamente orientado (caixa D da [Figura 8](#)).

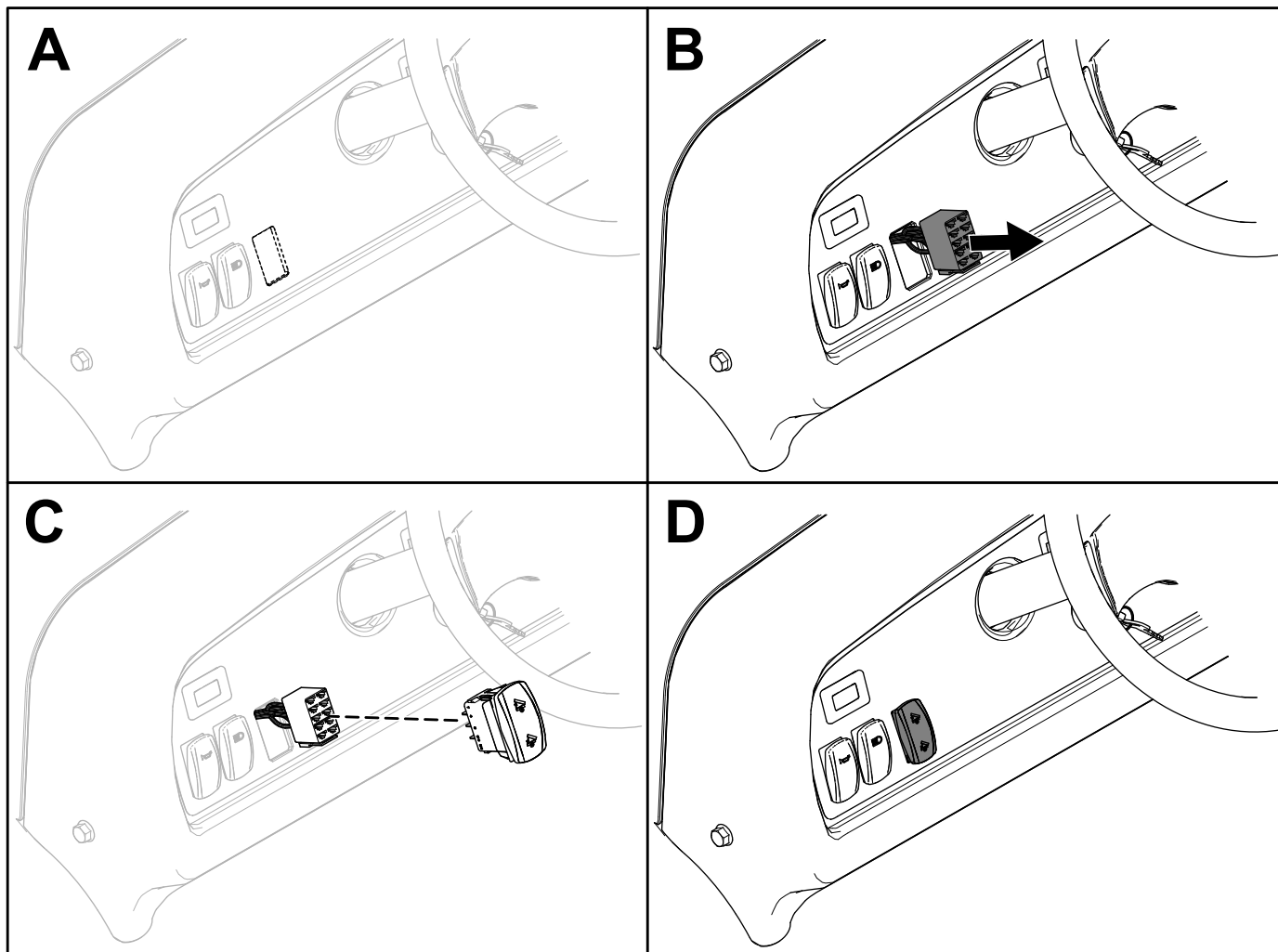


Figura 8

g382366

4

Instalação do acionador do elevador

Peças necessárias para este passo:

1	Acionador do elevador
1	Passador de forquilha (3½ pol.)
1	Passador de forquilha (2¼ pol.)
2	Contrapino
1	Parafuso de cabeça sextavada (½ x 5½ pol.)
1	Porca de bloqueio (½ pol.)

Procedimento

1. Alinhe o furo no ponto de montagem inferior do acionador do elevador com os furos nos suportes montados no chassi (Figura 9).
2. Fixe o acionador do elevador aos suportes montados no chassi com o passador de forquilha (2¼ pol.) e o contrapino (Figura 9).

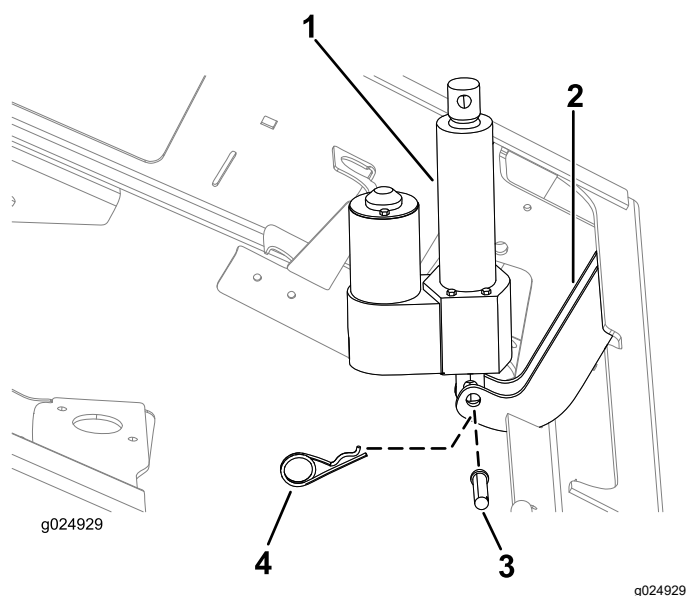


Figura 9

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. Acionador do elevador | 3. Passador de forquilha (2¼ pol.) |
| 2. Suportes montados no chassi | 4. Contrapino |

3. Ligue o conector elétrico de duas tomadas da cablagem traseira da máquina ao conector de dois pinos do acionador do elevador (Figura 10).

Nota: O conector elétrico de duas tomadas da cablagem traseira encontra-se perto da cobertura do controlo elétrico.

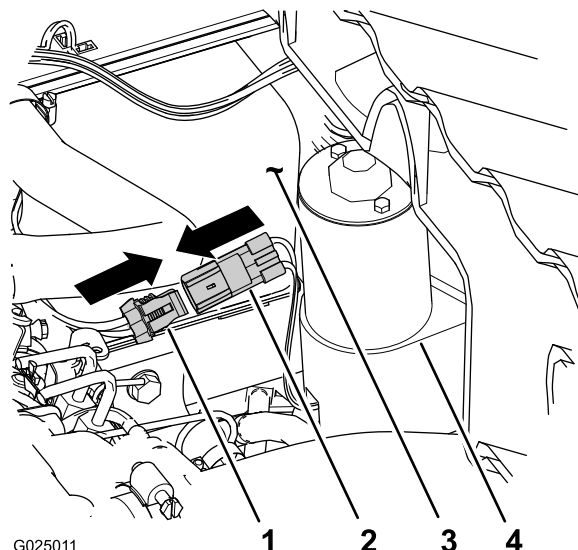


Figura 10

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Conector elétrico de duas tomadas (cablagem traseira) | 3. Cobertura do controlo elétrico |
| 2. Conector de dois pinos (acionamento do elevador) | 4. Acionador do elevador |

4. Ligue o terminal negativo da bateria à bateria.
5. Pressione a aleta superior do interruptor do elevador da caixa para estender o acionador (Figura 7).

Nota: Se o acionador do elevador não estender, pressione a outra aleta do interruptor.

6. Alinhe a aleta superior para a posição das 12 horas e insira o interruptor do elevador da caixa na abertura no painel de instrumentos (Figura 7).

Nota: O interruptor deve encaixar e ficar fixo no sítio.

7. Pressione a aleta superior do interruptor do elevador da caixa para estender a barra do acionamento da elevação até que o furo na barra fique alinhado com os furos nos suportes de elevação interior e exterior (Figura 11).

Nota: Selecione o conjunto de furos no suporte para as máquinas a gásóleo e a gasolina; consulte [Autocolantes de segurança e de instruções \(página 1\)](#) para obter a localização dos furos desta máquina.

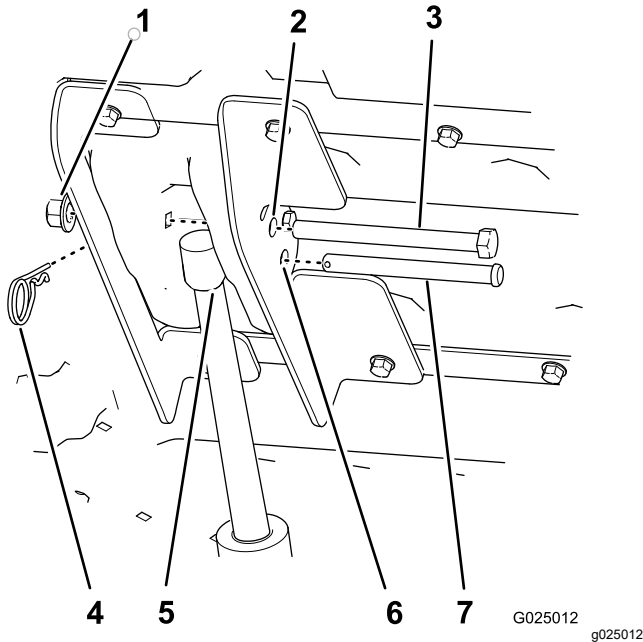


Figura 11

- | | |
|--|---|
| 1. Porca de bloqueio (½ pol.) | 5. Barra do acionador do elevador |
| 2. Furo de 12,7 mm para o parafuso de cabeça sextavada | 6. Furo de 12,7 mm do passador de forquilha |
| 3. Parafuso de cabeça sextavada (½ x 5½ pol.) | 7. Passador de forquilha (3½ pol.) |
| 4. Contrapino | |

5

Remoção da barra de apoio

Nenhuma peça necessária

Procedimento

1. Retire o perno de gancho e anilha que prende a barra de apoio à parte inferior da caixa (Figura 12).

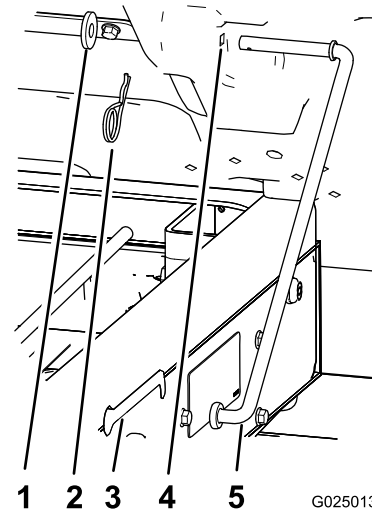


Figura 12

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Anilha | 4. Furo da plataforma |
| 2. Contrapino | 5. Barra de apoio |
| 3. Ranhura (estrutura) | |

2. Deslize a barra de apoio para a frente para a remover do suporte na estrutura (Figura 12).

Nota: Guarde os componentes da barra de apoio para futura utilização.

Nota: Se o elevador da caixa elétrica for alguma vez removido, instale a barra de apoio e de trinco utilizando os dispositivos de fixação existentes e o suporte da barra de apoio.

8. Fixe a barra do acionador do elevador aos suportes do elevador com o passador de forquilha (3½ pol.) e o contrapino (Figura 11).
- Nota:** Aperte a porca e porca flangeada até ficarem presas.
9. Aperte os quatro parafusos (5/16 x ¾ pol.) que prende os suportes interno e externo do elevador à caixa (Figura 5) com 15 a 16,6 N·m.
10. Alinhe o parafuso de cabeça sextavada (½ x 5½ pol.) através dos restantes furos de 12,7 mm nos suportes interior e exterior do elevador (Figura 11) e prenda com uma porca de bloqueio (½ pol.) até que a porca esteja fixa.
11. Aperte a porca flangeada que prende o parafuso (5/16 pol.) até que fique fixa (Figura 6).

Funcionamento

⚠ AVISO

Ao circular com a plataforma de carga erguida, a máquina pode capotar ou tombar mais facilmente. Pode danificar a estrutura da plataforma de carga, se utilizar a máquina com a plataforma erguida.

- Opere a máquina apenas com a plataforma de carga em baixo.
- Depois de esvaziar a plataforma de carga, baixe-a.

⚠ AVISO

A plataforma pode ser pesada. Há o risco de esmagamento das mãos ou outras partes do corpo.

Afaste as mãos e outras partes do corpo quando descer a plataforma.

Importante: Quando se ouvir um ruído de roquete, o elevador da plataforma está completamente estendido ou retraído. Não continue a pressionar o interruptor.

Elevação da caixa

1. Rode a chave na ignição para a posição LIGAR.
2. Empurre a parte superior do interruptor para elevar a plataforma.

Descida da plataforma

Empurre a parte inferior do interruptor para baixar a plataforma.

Nota: O acionador pode causar uma ligeira deformação na caixa depois de ter sido totalmente descida e antes da embraiagem do acionador engatar. Liberte o interruptor quando ouvir um ruído de roquete.

Manutenção

Assistência ao filtro de ar

Para máquinas Workman MDX-D

1. Apoie a caixa com equipamento de elevação.
2. Remova o perno de gancho e o passador de forquilha que prendem a barra do acionador aos suportes interior e exterior do elevador ([Figura 11](#)).
3. Incline a plataforma totalmente para cima.
4. Rode o acionador para a frente.
5. Retire o filtro de ar e faça a manutenção, consoante o necessário; consulte o *Manual do utilizador* da máquina.
6. Instale o filtro de ar; consulte o *Manual do utilizador* da máquina.
7. Desça a plataforma e alinhe o acionador do elevador com os suportes do elevador ([Figura 11](#)).
8. Prenda o acionador do elevador com os suportes do elevador com o passador de forquilha e contrapino ([Figura 11](#)).

Notas:

Notas:

Notas:

Declaração de incorporação

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
07389	315000001 e superiores	Kit de cabina, Veículo utilitário Workman MD/MDX/MDX-D	ELECTRIC CARGO BED LIFT KIT (2014+)	Veículo utilitário	2006/42/CE, 2000/14/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

Certificado:



Tom Langworthy
Diretor de engenharia
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Outubro 24, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
07389	315000001 e superiores	Kit de cabina, Veículo utilitário Workman MD/MDX/MDX-D	ELECTRIC CARGO BED LIFT KIT (2014+)	Veículo utilitário	S.I. 2008 N.º 1597, S.I. 2001 N.º 1701

A documentação técnica relevante foi compilada de acordo com o Anexo 10 do S.I. 2008 N.º 1597.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Diretor de engenharia
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Outubro 24, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Aviso de privacidade EEE/Reino Unido

Utilização da sua informação pessoal por parte da Toro

A The Toro Company ("Toro") respeita a sua privacidade. Quando compra os nossos produtos, podemos recolher determinadas informações pessoais sobre si, quer diretamente de si quer através do agente ou representante Toro local. A Toro utiliza estas informações para cumprir obrigações contratuais – como, por exemplo, registar a sua garantia, processar a sua reclamação de garantia ou contactá-lo no caso de uma recolha de produtos – e para objetivos comerciais legítimos – como, por exemplo, obter a satisfação do cliente, melhorarmos os nossos produtos ou fornecermos informações dos produtos que possam ser do seu interesse. A Toro pode partilhar as suas informações com as nossas subsidiárias, afiliadas, representantes ou outros parceiros de negócios relativamente a estas atividades. Também podemos revelar dados pessoais quando for exigido por lei ou em relação a vendas, aquisições ou fusões comerciais. Nunca venderemos os seus dados pessoais a outra empresa para fins de marketing.

Conservação dos seus dados pessoais

A Toro conservará os seus dados pessoais enquanto tal for relevante para os fins acima e em conformidade com os requisitos legais. Para mais informações sobre os períodos de conservação aplicáveis, contacte legal@toro.com.

O compromisso da Toro com a segurança

Os seus dados pessoais podem ser processados nos EUA ou em outro país que possa ter leis de proteção de dados menos rigorosas do que as do seu país de residência. Sempre que transferirmos suas informações para o exterior, tomaremos as medidas legais cabíveis para garantir a existência de salvaguardas adequadas para a proteção e tratamento seguro de suas informações.

Acesso e correção

Poderá ter o direito de corrigir ou rever os seus dados pessoais ou opor-se a ou limitar o tratamento dos mesmos. Para tal, contacte-nos por e-mail através de legal@toro.com. Se tiver dúvidas relativamente à forma como a Toro trata os seus dados, aborde a questão diretamente connosco. Note-se que os residentes europeus têm o direito de se queixar à sua Autoridade de Proteção de Dados.



A garantia Toro

Garantia limitada de dois anos ou 1500 horas

Condições e produtos abrangidos

A The Toro Company garante que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante 2 anos ou 1500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

*Produto equipado com contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Representante de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Representante Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1 952 888 8801 ou +1 800 952 2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. Reparações de problemas do produto causados por falha nos procedimentos de manutenção e ajustes necessários não são abrangidos por esta garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- As peças consumidas através do uso não são defeituosas. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do Produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e revestimento dos travões, revestimento da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos, fluxímetros e válvulas de retenção.
- As avarias causadas por influências externas incluindo, mas não se limitando a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados.
- As questões de falha ou desempenho devido à utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, gasóleo ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais. O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão, estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o Centro de assistência Toro autorizado.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): consulte a garantia da bateria para mais informações.

Garantia vitalícia da cambota (apenas modelo ProStripe 02657)

O ProStripe, que está equipado com um disco de fricção genuíno Toro e um sistema de embraiagem do travão da lâmina de arranque seguro (conjunto de embraiagem do travão da lâmina (BBC) + disco de fricção integrado) como equipamento original e utilizado pelo comprador original de acordo com os procedimentos de operação e manutenção, está coberto por uma garantia vitalícia contra torção da cambota do motor. As máquinas equipadas com anilhas de fricção, unidades de embraiagem do travão da lâmina (BBC) e outros dispositivos semelhantes não estão abrangidos pela garantia vitalícia da cambota.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de filtros, líquido de arrefecimento e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um distribuidor ou representante Toro autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

A The Toro Company não será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia implícita; por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos; poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

Nota relativamente à garantia de emissões

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.